STAND. COM. REP. NO.

Honolulu, Hawaii February 15^{, 2019}

RE: H.B. No. 1328 H.D. 1

Honorable Scott K. Saiki Speaker, House of Representatives Thirtieth State Legislature Regular Session of 2019 State of Hawaii

Sir:

Your Committee on Water, Land, & Hawaiian Affairs, to which was referred H.B. No. 1328 entitled:

"A BILL FOR AN ACT RELATING TO GOVERNMENT WEBSITES,"

begs leave to report as follows:

The purpose of this measure is to require the Office of Planning to coordinate the translation of state and county websites into the Hawaiian language.

Kamehameha Schools and an individual supported this measure. The Office of Planning and Office of Enterprise Technology Services provided comments.

Your Committee has amended this measure by:

- Clarifying that state and county websites shall include an option for English language portions to be translated, rather than be immediately translated, into the Hawaiian language;
- (2) Changing the effective date to July 1, 2050, to encourage further discussion; and
- (3) Making technical, nonsubstantive amendments for clarity, consistency, and style.



STAND. COM. REP. NO. 605

Your Committee notes that the translation requirement contained in this measure is intended to apply only to top-level content and user interface created by the public agency that maintains the applicable website. This measure is not intended to require translation of user-supplied content nor of any documents or other content appended to the website through clickable links or that is not immediately visible to a user on the portion of the website that serves as the homepage of a state or county agency.

As affirmed by the record of votes of the members of your Committee on Water, Land, & Hawaiian Affairs that is attached to this report, your Committee is in accord with the intent and purpose of H.B. No. 1328, as amended herein, and recommends that it pass Second Reading in the form attached hereto as H.B. No. 1328, H.D. 1, and be referred to your Committee on Finance.

> Respectfully submitted on behalf of the members of the Committee on Water, Land, & Hawaiian Affairs,

MANE. Chair



State of Hawaii House of Representatives The THIRTIETH Legislature **HSCE 605**

Record of Votes of the Committee on Water, Land, & Hawaiian Affairs

Bill/Resolution No.: HB 132 8	Committee Referral:	-H,FIN Date:	02/01	119	
□ The committee is reconsidering its previous decision on the measure.					
The recommendation is to: Image: Pass, unamended (as is) Image: Pass, with amendments (HD) Image: Hold Image: Pass short form bill with HD to recommit for future public hearing (recommit)					
WLH Members	Ayes	Ayes (WR)	Nays	Excused	
1. YAMANE, Ryan I. (C)	· ·				
2. TODD, Chris (VC)					
3. HAR, Sharon E.					
5. HAR, Sharon E.					
4. LOWEN, Nicole E.				Territory, and the Real	
5. TARNAS, David A.					
6. WILDBERGER, Tina					
7. THIELEN, Cynthia					
				·	
			~		
TOTAL (7)	6	0	0		
The recommendation is: Adopted Not Adopted If joint referral,					
Vice Chair's or designee's signature:					
Distribution: Original (White) – Commi	Distribution: Original (White) – Committee Duplicate (Yellow) – Chief Clerk's Office Duplicate (Pink) – HMSO				